

IP PUMP®



INSTALLATION INSTRUCTIONS



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



INSTALLATIONSANLEITUNG



INSTRUCCIONES DE INSTALACION



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



Инструкция по установке



The IP Pump is a IP65 rated Condensate Pump, made to be versatile for a variety of mounting locations and environments. Suspended by threaded rod for ceiling units, or mounted directly in the drain pan the IP Pump is quick and easy to install.

La pompe IP est une pompe à condensat conforme à la norme IP65, conçue pour être polyvalente et s'adapter à une variété d'emplacements et d'environnements. Suspendue par une tige filetée pour les unités de plafond, ou montée directement dans le bac de vidange, la pompe IP est rapide et facile à installer.

Die IP-Pumpe ist eine Kondensatpumpe der Schutzart IP65, die für eine Vielzahl von Montageorten und Umgebungen geeignet ist. Aufgehängt an einer Gewindestange für Deckengeräte oder direkt in der Ablaufwanne montiert, ist die IP-Pumpe schnell und einfach zu installieren.

La IP Pump es una bomba de condensados con clasificación IP65, hecha para ser versátil para una variedad de ubicaciones y ambientes de montaje. Suspendida por una varilla roscada para las unidades de techo o montada directamente en la bandeja de drenaje, la IP Pump es rápida y fácil de instalar.

La pompa IP è una pompa per condensa classificata IP65, creata per essere versatile per una varietà di posizioni e ambienti di montaggio. Sospesa tramite barra filettata per unità a soffitto o montata direttamente nella vaschetta di scarico, la pompa IP è facile e veloce da installare.

Насос IP представляет собой конденсатный насос со степенью защиты IP65, который можно использовать в различных местах и средах. Подвешенный на резьбовой стержень для потолочных агрегатов или установленный непосредственно в дренажный поддон, насос IP устанавливается быстро и легко.

S30-404/1



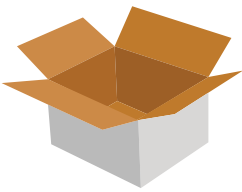
Safety information
 Information de sécurité
 Sicherheitshinweis
 Precauciones de seguridad
 Informazioni di sicurezza
 Информация по безопасности

3



Warranty
 Garantie
 Garantie
 Garantía
 Garanzia
 Гарантия

5



In the box
 Dans la boîte
 Lieferumfang
 Material suministrado
 Contenuto della confezione
 Комплект поставки

6



Technical data
 Caractéristiques techniques
 Technische Daten
 Datos técnicos
 Dati tecnici
 Технические данные

7



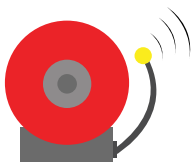
Installation
 Installation
 Instalación
 Installazione
 Установка

8



Water test
 Test eau
 Wassertest
 Prueba de agua
 Test con acqua
 Гидравлическое испытание

12



Alarm test
 Test alarme
 Alarmtest
 Test de alarma
 Test dell'allarme
 Тест на работу в аварийных условиях

14



Caution: Alarm lead must be connected to a class 2 circuit only –Do not connect to a load higher than 5A, 240v AC/DC.

Caution: This pump has been evaluated for use with water only.

Caution: Risk of electric shock: This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.

Warning: Be sure that the power to the unit is disconnected before installing, servicing or removing any component.

Warning: Do not store, install or operate this pump in a damp environment.

Warning: The unit must not be placed outside, immersed in water or exposed to frost.

Warning: All existing collection elements and fittings should be thoroughly cleaned before installing. Do not install if damaged.

Warning: Acceptable for indoor use only.



Avertissement: Le plomb de l'alarme doit être connectée à une classe de courant de 2 seulement ne pas connecter à une charge plus haute que 5A, 240v AC/DC.

Avertissement: Cette pompe a été conçue pour une utilisation avec de l'eau uniquement.

Avertissement: Risque de décharge électrique: Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation dans les piscines ou les zones marines.

Avertissement: Soyez sûr que l'unité est débranchée avant l'installation, l'entretien ou l'enlèvement de n'importe quel composant.

Avertissement: Ne pas stocker, installer ou utiliser cette pompe dans un environnement humide.

Avertissement: La pompe ne doit pas être placée à l'extérieur, immergée dans l'eau ou exposée au gel.

Avertissement: Tous les éléments de récupération existants et des installations doivent être nettoyés à fond avant l'installation. N'installez pas si endommagé.

Avertissement: Convient pour une utilisation intérieure seulement.



Achtung: Der Alarmkontakt muss an einen Klasse2 Stromkreis angeschlossen werden-nicht mit einer Leistung höher als 5A,240v AC/DC verbinden.

Achtung: Diese Pumpe ist nur für das Abpumpen von Wasser ausgelegt.

Achtung: Gefahr eines elektrischen Schlags: Diese Pumpe ist nicht für den Einsatz im Schwimmbad oder Meeresgebieten entwickelt.

Warnung: Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung am Sicherungskasten unterbrochen wurde, bevor Sie die Pumpe installieren oder Wartungsarbeiten ausführen.

Warnung: Nicht zu speichern, installieren oder betreiben diese Pumpe in einer feuchten Umgebung.

Warnung: Die Pumpe darf nicht im Außenbereich plaziert und muss an einem trockenen, frostfreien Ort montiert werden.

Warnung: Alle Bauteile müssen sich in einem sauberen Zustand befinden, bevor sie in Betrieb genommen werden.Keine beschädigten Teile verwenden.

Warnung: Acceptable nur für den Innenbereich.



Cuidado: El cable del alarma se debe conectar sólo a un circuito de la clase 2 - no conectar a un circuito con una carga mayor a 5A, 240V AC/DC.

Cuidado: Esta bomba ha sido diseñada exclusivamente para el uso con agua.

Cuidado: Peligro de descarga eléctrica. Esta bomba no ha sido diseñada para el uso en piscinas o en ámbito marinos.

Advertencia: Asegúrese de que la unidad está desconectada antes de instalar, mantener o quitar cualquier componente.

Advertencia: No almacene, instale o utilice esta bomba en ambientes húmedos.

Advertencia: La bomba no se debe utilizar en el exterior, sumergir en agua o exponer a heladas.

Advertencia: Todos los elementos colectores y los accesorios deben limpiarse antes de la instalación. No instalar componentes dañados.

Advertencia: Sólo utilizar en el interior.



Attenzione: L'allarme deve essere collegato solo ad un circuito di classe 2 - non connettere ad una presa maggiore di 5A, 240v AC/DC

Attenzione: Questa pompa è stata testata solo per il funzionamento con acqua.

Attenzione: Rischio di shock elettrico: questa pompa non è stata provata per essere usata in piscina o in mare.

Avvertimento: Assicurarsi che la presa di corrente non sia collegata prima di installare, maneggiare o rimuovere qualsiasi componente

Avvertimento: Non posizionare, installare o far funzionare la pompa in un ambiente umido.

Avvertimento: L'unità non può essere posizionata all'aperto, immersa nell'acqua o esposta al gelo.

Avvertimento: Tutti gli elementi e i raccordi devono essere accuratamente puliti prima dell'installazione. Non installare elementi danneggiati.

Avvertimento: Adatta solo all'uso in ambienti chiusi.



Предупреждение: Провод сигнального устройства должен подключаться только к схемам класса 2. Запрещается подключать его к нагрузке, параметры которой превышают 5 А, 240В (пост./перем. тока).

Предупреждение: Насос прошел испытания и предназначен исключительно для работы с водой.

Предупреждение: Опасность электрического шока: Проверка насоса на предмет безопасного применения в бассейнах или прибрежных зонах не проводилась.

Предупреждение: Перед началом работ по установке, техническому обслуживанию или удалению какого-либо компонента устройства убедитесь, что питание устройства отключено.


Предупреждение: Запрещается хранение, установка и эксплуатация насоса в условиях повышенной влажности.

Предупреждение: Запрещается устанавливать устройство вне помещения, погружать его в воду или подвергать действию низких температур.


Предупреждение: Перед установкой необходимо произвести тщательную чистку всех имеющихся компонентов конструкции и арматуры. Запрещается установка поврежденных деталей.

Предупреждение: Устройство предназначено только для установки в помещениях.




 The BlueDiamond® series of pumps are manufactured under Charles Austen Pumps strict quality control system. In the unlikely event of failure within 12 months from the date of purchase under normal usage, Charles Austen Pumps will repair the item free of charge subject to the following conditions:


- Charles Austen Pumps will decline any responsibility if the installation of the pump does not conform to these instructions and specifications.
- Any modifications to the unit will immediately void the warranty.
- We reserve the right to alter specifications without prior notice.

 La série de pompes BlueDiamond® est fabriquée sous le contrôle d'un système de qualité très stricte de Charles Austen Pumps. Dans le cas peu probable d'une panne dans les 12 mois suivant la date d'achat dans des conditions d'utilisation normale, Charles Austen Pumps réparera l'article gratuitement selon les conditions suivantes :


- Charles Austen déclinera toute responsabilité si l'installation de la pompe ne se conforme pas aux instructions et aux spécifications du cahier des charges.
- Toute modification apportée à la pompe annulera immédiatement la garantie.
- Nous nous réservons le droit de modifier le cahier des charges sans préavis.

 Die Herstellung der BlueDiamond®-Serie unterliegt der strengen Qualitätskontrolle von Charles Austen. Im unwahrscheinlichen Fall eines Versagens binnen 12 Monate ab dem Datum des Kaufes bei normalem Gebrauch, wird Charles Austen die Pumpe kostenfrei reparieren unter folgenden Bedingungen:


- Charles Austen übernimmt keinerlei Haftung wenn die Installation der Pumpe nicht den hier genannten Anweisungen und Spezifizierungen entspricht.
- Die Garantie erlischt umgehend bei jeglicher Manipulation/Änderung der Pumpe durch den Anwender.
- Wir behalten uns das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

 Las bombas de la serie BlueDiamond® de Charles Austen Pumps se fabrican según estrictos estándares de calidad. En el caso poco probable de un problema de funcionamiento dentro de 12 meses a partir de la fecha de la compra y a pesar de un uso normal, Charles Austen Pumps se encarga sin coste alguno de la reparación de la bomba bajo las siguientes condiciones:

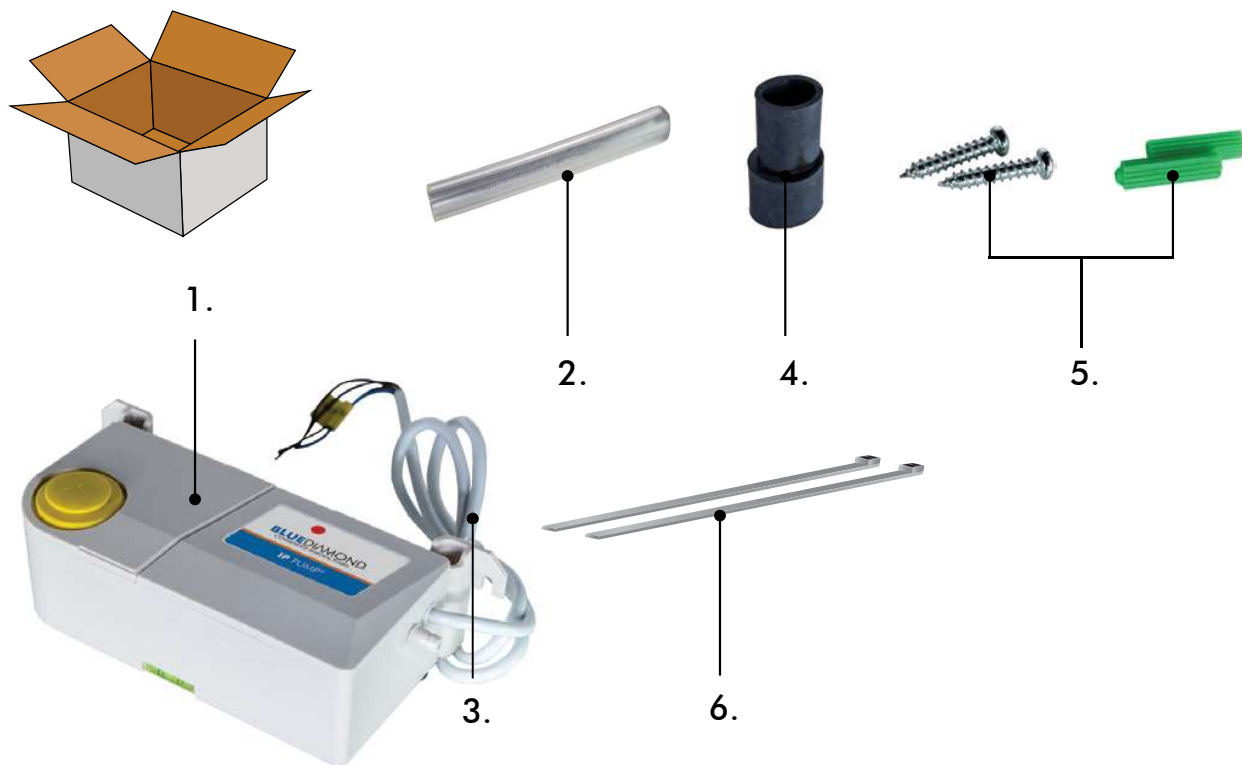
- Charles Austen Pumps no se responsabiliza de daños causados por una instalación incorrecta debido a no seguir estas instrucciones.
- Cualquier modificación de la unidad invalida automáticamente la garantía.
- Reservado el derecho a modificar especificaciones sin previo aviso.

 Le pompe BlueDiamond® sono create da Charles Austen Pumps seguendo un rigoroso programma di controllo qualità. Nel remoto caso in cui ci sia un guasto entro 12 mesi dall'acquisto, e durante un uso normale della pompa, Charles Austen Pumps provvederà gratuitamente alla riparazione, secondo le seguenti condizioni:

- Charles Austen Pump declina ogni responsabilità se l'installazione non è avvenuta secondo le seguenti istruzioni.
- Ogni modifica apportata all'unità comporta l'immediata cessazione della garanzia.
- Il produttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche senza preavviso.

 Насосы серии BlueDiamond® производятся в соответствии со строгими требованиями системы обеспечения качества компании Charles Austen Pumps. В маловероятном случае отказа устройства в течение 12 месяцев с момента покупки при нормальной эксплуатации компания Charles Austen Pumps обязуется выполнить ремонт устройства бесплатно, при соблюдении следующих условий:

- Charles Austen Pumps не несет ответственности за повреждение, если установка проводилась с нарушением требований настоящих инструкций и спецификаций.
- Внесение изменений в конструкцию насоса влечет за собой аннулирование гарантийных обязательств и изготовителя.
- Предприятие-изготовитель сохраняет за собой право вносить изменения в спецификацию без предварительного уведомления.



1. IP Pump
2. Tube
3. 1 m mains and alarm cable
4. Stepped adaptor
5. Screws (x2) & wall Plugs (x2)
6. Cable Tie x2



1. Pompe IP
2. Tube
3. 1 m de câble d'alimentation et d'alarme
4. Adaptateur étagé
5. Vis (x 2) & prises murales (x 2)
6. Serre-câble x 2



1. IP-PUMPE
2. Rohr
3. 1 m Netz- und Alarmskabel
4. Stufenadapter
5. Schrauben (x2) & wanddübel (x2)
6. Kabelbinder x2



1. IP Pump
2. Tubo
3. Cable de red y de alarma de 1 m
4. Adaptador escalonado
5. Tornillos (x2) y tapones de pared (x2)
6. Brida para cables x2



1. Pompa IP
2. Tubo
3. Cavo di alimentazione e allarme di 1 m
4. Adattatore a gradini
5. Viti (x2) & fischer per parete (x2)
6. Fascette per cavi x2



1. IP Pump
2. Трубка
3. Кабель питания и сигнализации длиной 1 м
4. Ступенчатый адаптер
5. Винты (x2.) И дюбели (x2)
6. Кабельная стяжка x2



PERFORMANCE

Flow: 35l/h
Max Rec. Head: 15m
Tank Capacity: 0.24L
Sound Level: 35dB (A) @1m
Maximum temperature:
40°C / 104°F
IP Protection: IP65



PERFORMANCE

Débit: 35l/h
Enregistrement max. Hauteur: 15m
Capacité de réservoir: 0.24L
Niveau sonore: 35dB (A) @1m
Température maximale:
40°C / 104°F
IP Protection: IP65



LEISTUNG

Durchfluss: 35l/h.
Max Rec. Fallhöhe: 15m.
Tankinhalt: 0.24L.
Geräuschpegel: 35dB (A) @1m.
Maximale Temperatur:
40°C/104°F.
IP-Schutz: IP65.



RENDIMIENTO

Caudal: 35l/h
Rec. máx. Elevación: 15m.
Capacidad del depósito: 0.24L.
Nivel de sonido: 35dB (A) @1m.
Temperatura máxima:
40°C/104°F.
Protección IP: IP65.



PRESTAZIONI

Flusso: 35l/h.
Max. Cons. Prevalenza: 15m.
Capacità del serbatoio: 0.24L.
Livello sonoro: 35dB (A) @1m.
Temperatura massima:
40°C/104°F.
Protezione IP: IP65.



ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

Расход: 35 л/ч.
Макс Рек. Напор: 15м.
Емкость бака: 0,24 л.
Уровень звука: 35дБ (А) на
расстоянии 1м.
Максимальная температура:
40 °С / 104 °F.
Степень защиты IP: IP65.



PHYSICAL

Size (excluding fittings)
205.4 x 93.5 x 60.5mm
Weight (empty) 0.57kgs/1lb 4oz
Inlet fitting (optional 4 positions)
x2 22mm/712mm/& 27mm
Outlet fitting: 6mm & 10mm

PHYSIQUE

Taille (sans les raccords)
205.4 x 93.5 x 60.5mm
Poids (vide) 0.57kgs/1lb 4oz
Raccord d'entrée (4 positions en
option) x2 22mm/712mm/& 27mm
Raccord de sortie: 6mm & 10mm

PHYSISCH

Größe (ohne Armaturen)
205.4 x 93.5 x 60.5mm.
Gewicht (leer) 0.57kgs/1lb 4oz.
Einlassarmatur (optional 4 Positionen)
x2 22mm/712mm/& 27mm.
Auslassarmatur: 6mm & 10mm.

FÍSICA

Tamaño (sin racores)
205.4 x 93.5 x 60.5mm.
Peso (vacío) 0.57kgs/1lb 4oz.
Racor de entrada (4 posiciones
opcionales) x2 22mm/ 712mm/
y 27mm.
Racor de salida: 6mm & 10mm.

FISICI

Dimensioni (esclusi i raccordi)
205.4 x 93.5 x 60.5mm.
Peso (a vuoto) 0.57kgs/1lb 4oz.
Raccordo di ingresso (4 posizioni
opzionali) x2 22mm/712mm/& 27mm.
Raccordo di uscita: 6mm & 10mm.

ФИЗИЧЕСКИЕ

Размер (без учета фурнитуры)
205,4 x 93,5 x 60,5мм.
Вес (пустого) 0,57кг / 1фунт
4 унции.
Впускной фитинг (опционально 4
позиции) x2 22мм/712 мм/и 27мм.
Выходной фитинг: 6мм и 10мм.

ELECTRICAL

Power Supply: 230VAC,
0.1A,16W,50/60HZ
Input voltage: 115V 50Hz
Max. Unit Output:
46KW/157,0000BTU/H
Safety Switch: 3.0A
normally closed

ÉLECTRIQUE

Alimentation électrique:
230VAC, 0.1A,16W, 50/60HZ
Tension d'entrée: 115V 50Hz
Max. Sortie Unité:
46KW/157,0000BTU/H
Interrupteur de sécurité: 3.0A
normalement fermé

ELEKTRISCH

Spannungsversorgung:
230VAC, 0.1A,16W, 50/60HZ.
Eingangsspannung: 115V 50Hz.
Max. Geräteausgang:
46KW/157,0000BTU/H.
Sicherheitschalter: 3.0A
normalerweise geschlossen.

ELÉCTRICA

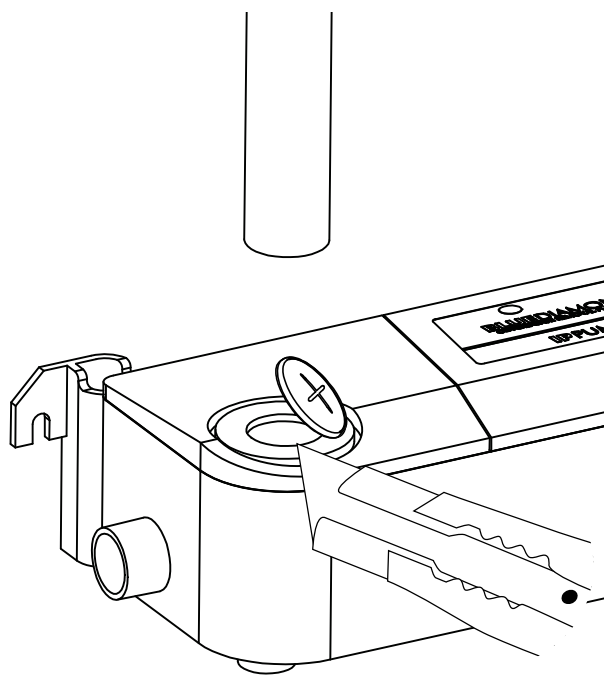
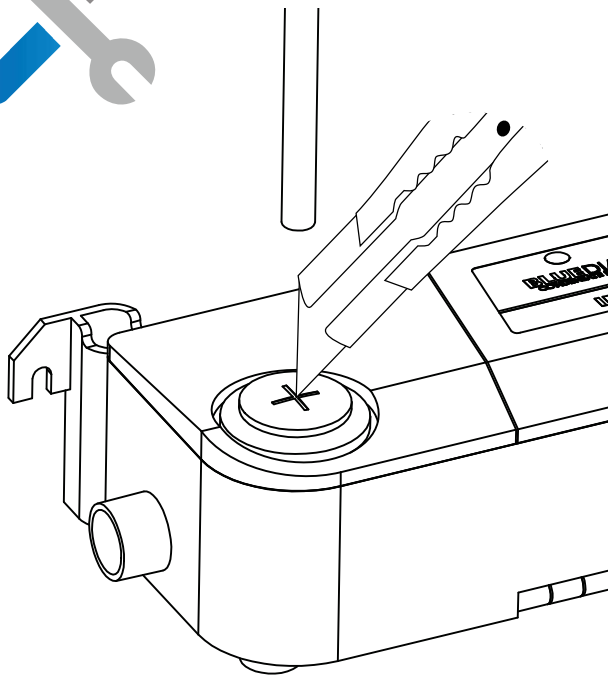
Fuente de alimentación:
230VAC, 0.1A,16W, 50/60HZ.
Voltaje de entrada: 115V 50Hz.
Max. Salida de la unidad:
46KW/157,0000BTU/H.
Interruptor de seguridad: 3.0A
generalmente cerrado.

ELETRICI

Alimentazione elettrica: 230VAC,
0.1A,16W, 50/60HZ.
Tensione di ingresso: 115V 50Hz.
Max. Uscita dell'unità:
46KW/157,0000BTU/H.
Interruttore di sicurezza: 3.0A
normalmente chiuso.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

Источник питания: 230В
переменного тока, 0,1А, 16Вт,
50/60 Гц.
Входное напряжение: 115В 50Гц.
Максимум. Мощность блока:
46 кВт / 157,0000 БТЕ/ч.
Защитный выключатель: 3,0А
нормально закрытый.



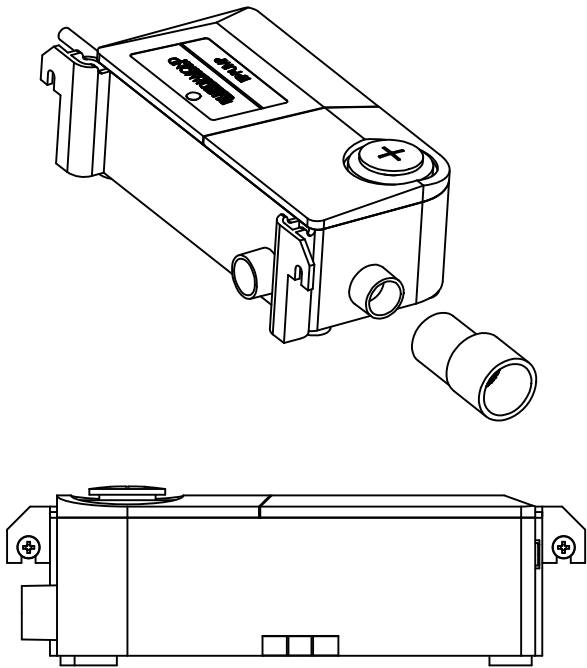
1

Floor mount./ Montage au sol./ Bodenmontage./
Montaje en el suelo./ Montaggio a pavimento./
Напольное крепление.

2

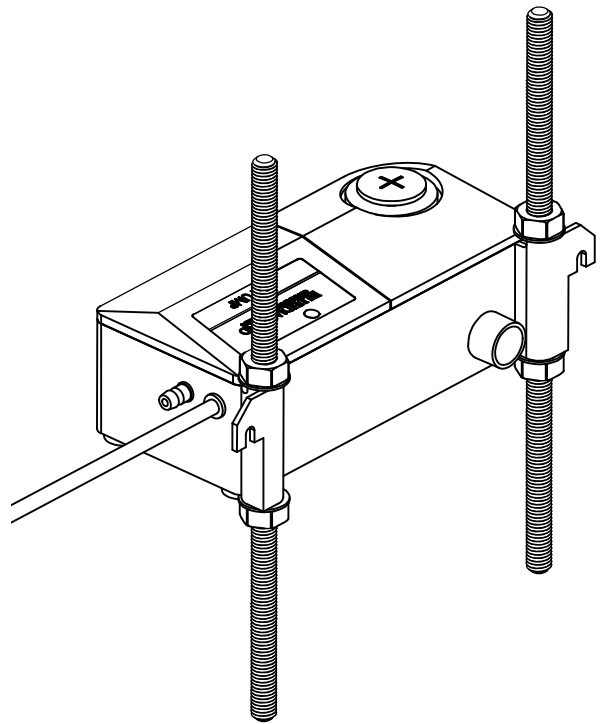
Place in drip tray./ Installation dans le bac de
récupération./ Anbringung in der Tropfschale./
Colocación en la bandeja de goteo./ Posizionamento
nella vaschetta raccogliogocce./ Поместите в поддон для
капель.

3

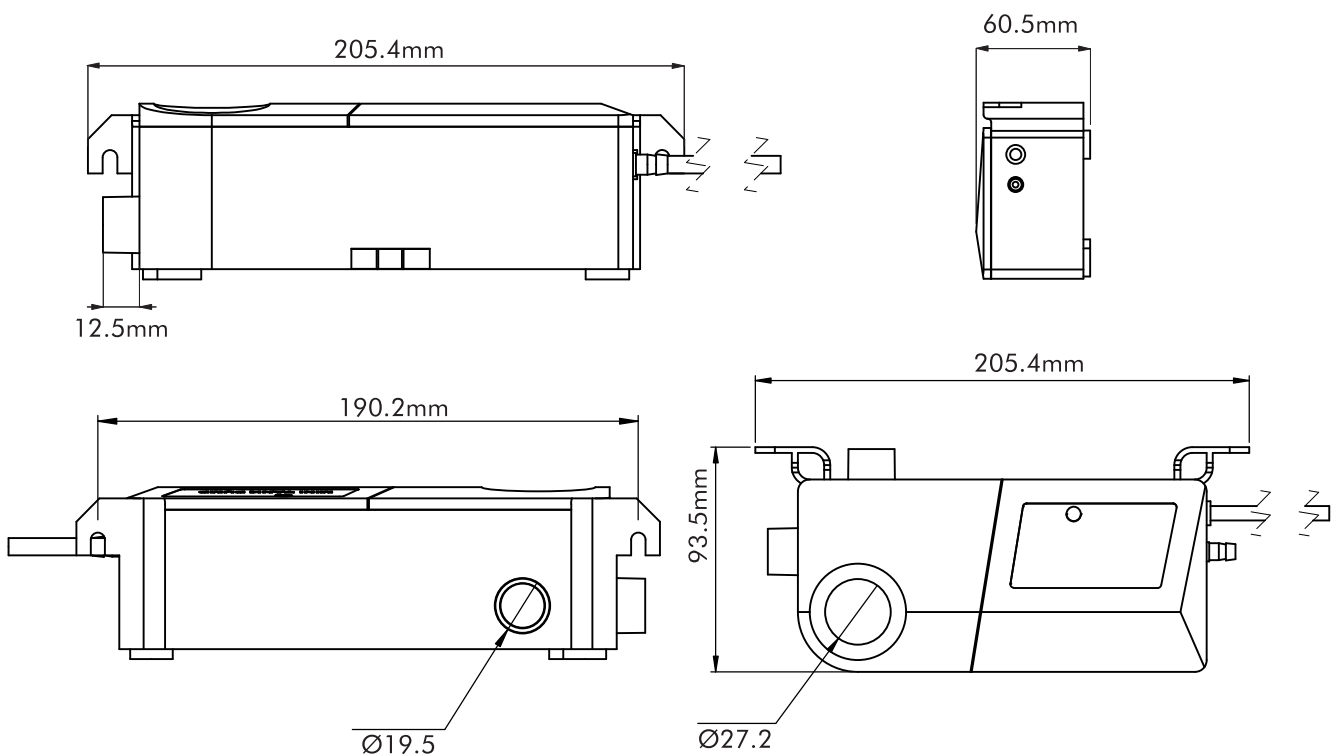


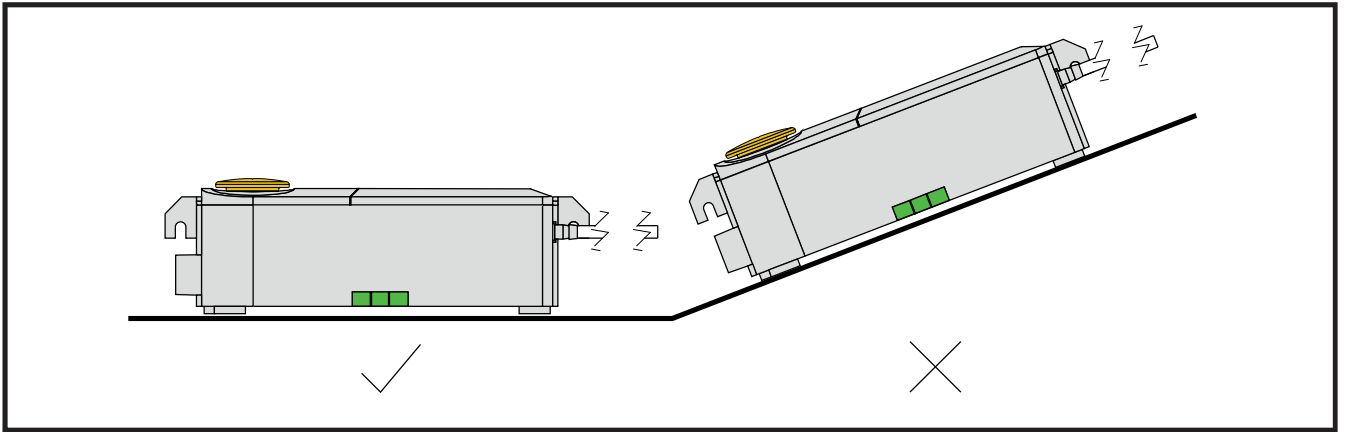
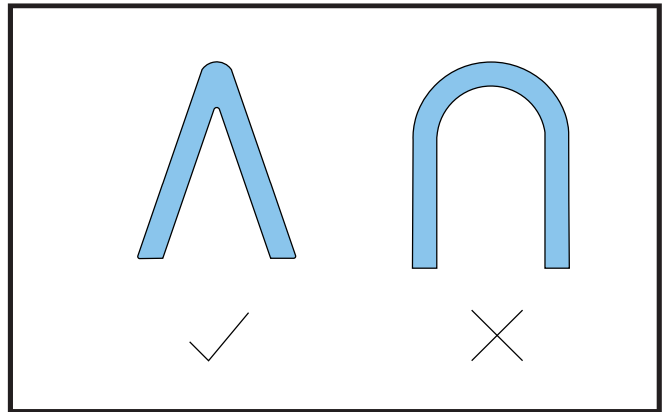
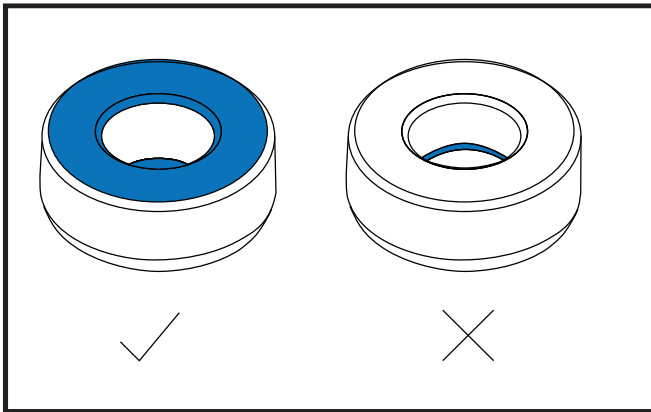
Wall mounted./ Montage mural./ Wandmontage./
Montaje en la pared./ Montaggio a parete./ Настенный.

4



Rod mounted./ Montage sur tige./ Stangenmontage./
Montaje en la varilla./ Montaggio su asta./ Штанга
установлена.





- A heavy load on the pump will reduce the flow rate over greater distances.
- Performance is for guide only. It is the ultimate responsibility of the end user to ensure pump is fit for purpose.



- Une charge importante sur la pompe réduira le débit sur de plus grandes distances.
- Les performances sont données à titre indicatif. Il est de la responsabilité exclusive de l'utilisateur final de s'assurer que la pompe est adaptée à son usage.



- Eine starke Auslastung der Pumpe reduziert den Durchfluss über größere Entfernungen.
- Die Leistung dient nur zur Orientierung. Es liegt letztendlich in der Verantwortung des Endverbrauchers, sicherzustellen, dass die Pumpe für den Zweck geeignet ist.



- Una carga pesada en la bomba reducirá el caudal en distancias mayores.
- El rendimiento es sólo orientativo. Es responsabilidad fundamental del usuario final asegurarse de que la bomba es adecuada para su propósito.



- Un carico pesante sulla pompa ridurrà la portata su distanze maggiori.
- Le prestazioni sono solo indicative. È responsabilità ultima dell'utente finale assicurarsi che la pompa sia adatta allo scopo.



- Большая нагрузка на насос приведет к снижению расхода на больших расстояниях
- Производительность только для справки. Конечный пользователь несет полную ответственность за то, чтобы насос соответствовал своему назначению.



Leave sufficient space around the pump unit to allow for cooling. Ensure that the pump is not more than 2m above the condensate outlet, and not more than 15m below the desired drainage point for the pump outlet. The pump can be mounted in any orientation but must be kept DRY. Connect the discharge tube of the pump to a suitable drainage system. Secure with cable ties where necessary. A stepped adaptor is supplied to convert various tube diameters.



Laissez un espace suffisant autour de la pompe pour tenir compte du refroidissement. Assurez que la pompe n'est pas au-dessus de 2m pour la sortie de condensation et pas en-dessous de 15m pour le point de drainage désiré pour la sortie de la pompe. La pompe peut être montée dans n'importe quelle orientation, mais doit être gardée SÈCHE. Branchez le tube de refoulement de la pompe à un système de drainage approprié. Sécuriser avec un câble de fixation aux endroits où c'est nécessaire. Un adaptateur est fourni pour convertir les différents diamètres de tubes.



Lassen Sie genügend Platz um die Pumpe, damit sie ausreichend gekühlt wird. Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe nicht höher als 2m (maximale Saughöhe) über dem Tropfwannenabgang bzw. nicht tiefer als 15m (maximale Förderhöhe) unterhalb des Scheitelpunktes des Kondensatablaufs installiert ist. Schliessen Sie die Kondensatabflussleitung an den Pumpeneintritt an und führen Sie diese in einen entsprechenden Abfluss. Stellen Sie sicher, dass die Kondensatabflussleitung nicht geknickt, verdreht und nicht über scharfkantige oder bewegliche Teile verlegt wird. Die Pumpe darf nicht an eine Rohrleitung der Klimaanlage gebunden werden. Sichern Sie mit Kabelbindern wo es nötig ist.



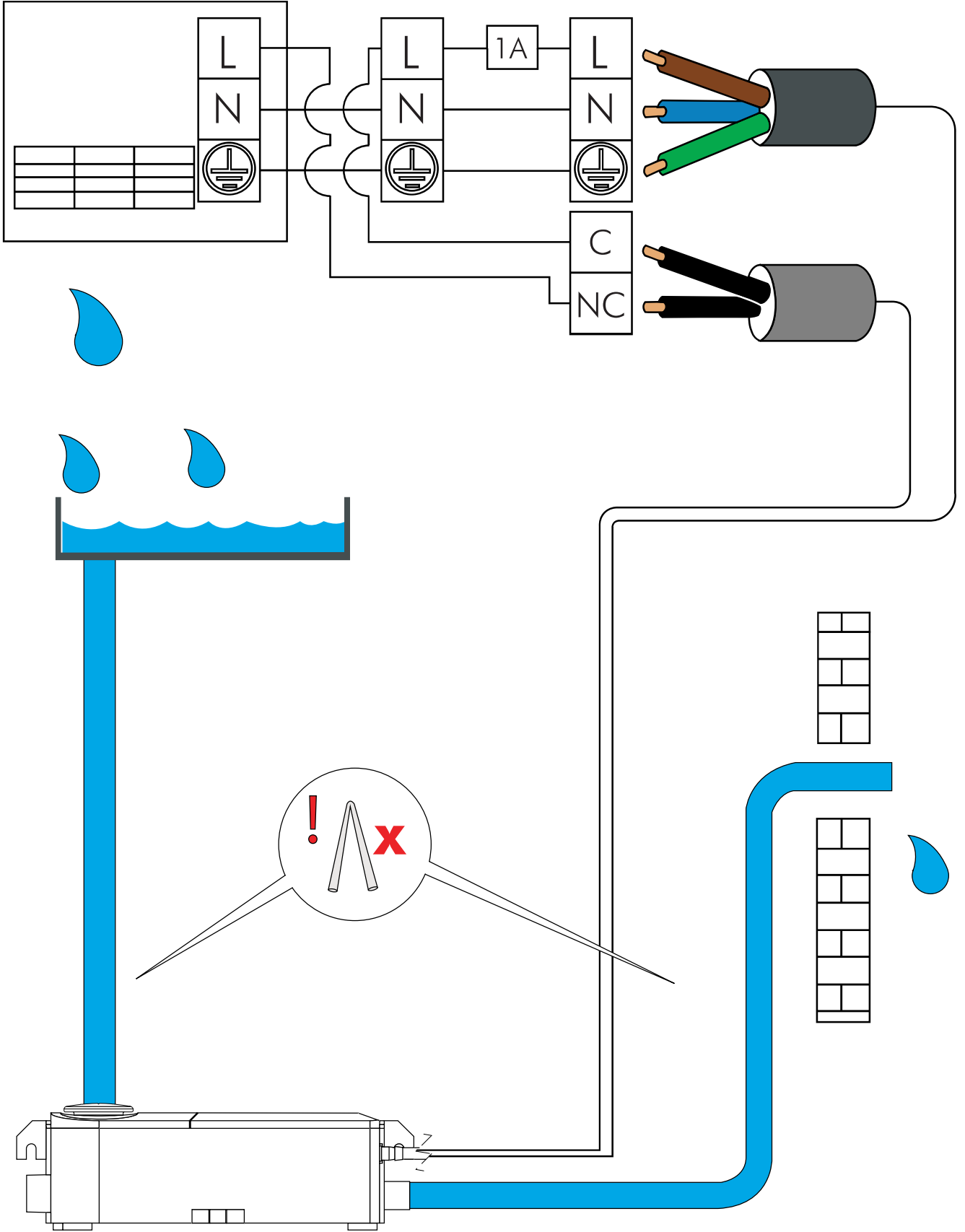
Deje suficiente espacio alrededor de la bomba para que se pueda enfriar. Asegúrese de que la bomba no se halle más de 2m por encima de la salida del condensado, y no más de 15m por debajo del punto de drenaje para la salida de la bomba. La bomba se puede montar en cualquier orientación, pero se ha de mantener en seco. Conecte el tubo de descarga de la bomba a un sistema de drenaje adecuado. Segúrelo con bridas si es necesario. Se suministra con un adaptador nivelado para convertir los diferentes diámetros de tubo.

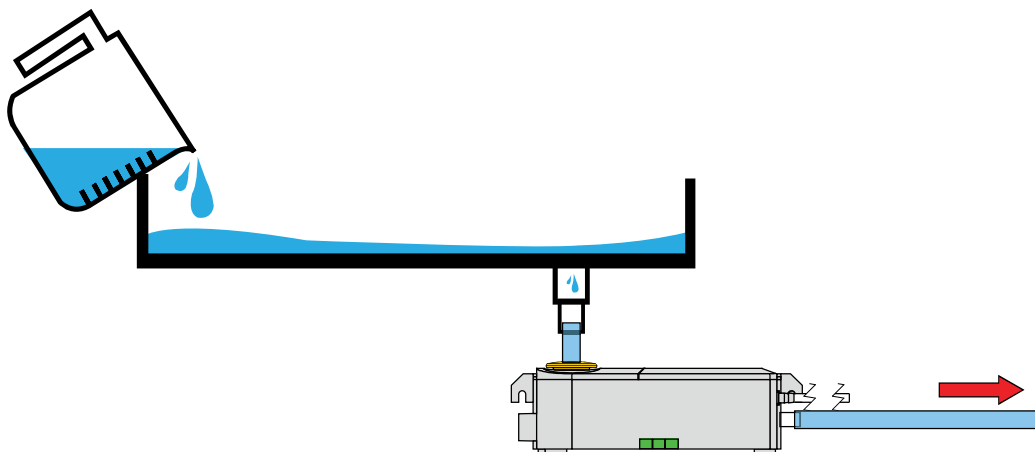


Lasciare spazio sufficiente intorno alla pompa per permettere il raffreddamento. Assicurarsi che la pompa non sia più di 2m sopra l'uscita di condensa, e non più di 15m sotto il punto di drenaggio desiderato. La pompa può essere montata in ogni posizione ma deve rimanere ASCIUTTA. Collegare il tubo di scarico della pompa ad un sistema di drenaggio appropriato. Fissare con fascette se necessario. Viene fornito anche un connettore a gradini per adattarsi ai vari diametri di tubi usati.



Оставьте достаточно места вокруг насоса для охлаждения. Убедитесь, что насос находится не выше, чем расстояние 2м, по отношению к отверстию для отвода конденсата, и не ниже, чем расстояние 15м, по отношению к точке слива выпускного патрубка насоса. Насос можно устанавливать в любом положении, но в сухом месте. Подсоедините сливную трубку насоса к соответствующей дренажной системе. При необходимости закрепите ее кабельными хомутами. Для соединения с трубами различных диаметров используется ступенчатый переходник.





The water test ensures that the pump responds to the water level & that the pump switches off when dry. To test, slowly pour cold water into the tray until the pump switches on. Allow the pump to run and switch off. The pump should run for approximately 2 seconds after emptying the reservoir/condensate tray pipe.



Le test d'eau assure que la pompe répond au niveau d'eau et que la pompe s'éteint. Pour tester, verser lentement de l'eau froide dans le plateau jusqu'à ce que la pompe s'allume. Laisser le temps à la pompe de fonctionner puis éteindre. La pompe fonctionnera encore environ 2 secondes après avoir vidé la conduite du réservoir/condenseur.



Der Wassertest stellt sicher, dass die Pumpe auf den Wasserstand reagiert und die Pumpe im trockenen Zustand abschaltet. Gießen Sie zum Testen langsam kaltes Wasser in die Schale, bis sich die Pumpe einschaltet. Lassen Sie die Pumpe laufen und schalten Sie sie aus. Die Pumpe sollte nach dem Entleeren des Rohrs des Vorratsbehälters / Kondensatbehälters ca. 2 Sekunden lang laufen.



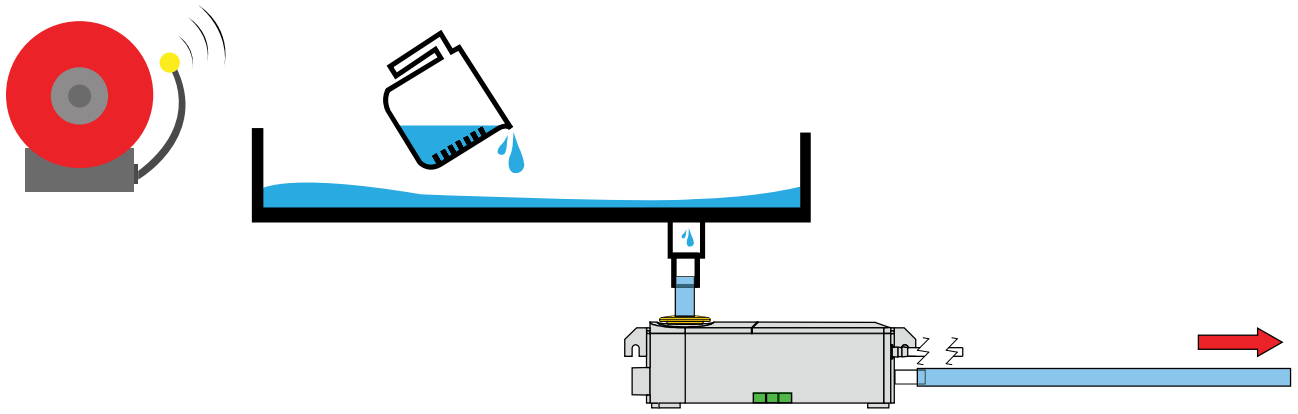
La prueba de agua asegura que la bomba se enciende cuando hay cierto nivel de agua y que se apaga. Para la prueba, vierta lentamente agua fría en la bandeja hasta que la bomba se ponga en marcha. Déjela funcionar durante unos momentos y apagarse por sí misma. La bomba debería funcionar aproximadamente durante 2 segundos después de vaciar el depósito / el tubo de la bandeja de condensados.



La verifica del funzionamento tramite acqua permette di accertarsi che la pompa riconosca il livello dell'acqua e che la pompa si spenga. Per verificare, versare lentamente dell'acqua fredda nel vassoio di raccolta fino a far accendere la pompa. Far entrare in funzione e far spegnere la pompa. Dovrebbe funzionare per circa 2 secondi dopo aver svuotato il tubo di condensa.



Гидравлическое испытание гарантирует, что насос будет реагировать на изменение уровня воды и выключаться. Для проведения такого испытания медленно наливайте холодную воду в поддон, до тех пор пока насос не выключится. Дайте насосу поработать и выключиться. Насос должен поработать примерно в течение 2 секунд после того, как вода выйдет из трубки резервуара/поддона для конденсата.



To ensure that the alarm connection is working, restrict the outlet of the reservoir hose and fill with water up to the high level sensor. The pump will turn on initially, then after a short delay the alarm relay will switch, detected using a multimeter or observing the shut down of the AC unit. Allow the water to exit the reservoir; the water should then be pumped away, and AC operation will restart.



Pour s'assurer que le signal d'alarme fonctionne, pincer le tuyau de sortie de reservoir et laisser le se remplir d'eau jusqu'au capteur de niveau haut. La pompe s'allumera, ensuite après un court délai le relais d'alarme commutera, l'utilisation détectée un multimètre ou une observation de l'arrêt de l'unité AC. Laissez l'eau quitter le réservoir; l'eau devrait alors être pompée loin et l'opération AC reprendra.



Um sicherzustellen, dass der Alarm einwandfrei funktioniert, quetschen Sie den Ablassschlauch des Reservoirs/und füllen die Kondensatwanne bis auf das hohe Niveau des Sensors mit Wasser. Die Pumpe wird anspringen und nach kurzer Verzögerung schaltet der Alarmkontakt. Die Funktion des Alarmkontakts ist an dem Stillstand des Klimagerätes oder durch Überprüfung mit einem Messgerät zu erkennen. Anschliessend lassen Sie das Wasser wieder ungehindert fließen und die Raumklimatisierung wird neu gestartet.



Para comprobar que la conexión del alarma está funcionando, tape la salida del depósito/tubo de y llénelo con agua hasta el sensor del nivel máximo. La bomba se pondrá inicialmente en marcha, después de un corto retraso, el relé del alarma saltará, que se notará o mediante el uso de un manómetro o el apagado automático de la unidad de aire acondicionado. Deje salir el agua del depósito; el agua entonces se debería eliminar mediante la bomba y el aire acondicionado volverá a ponerse en marcha.



Per assicurarsi che l'allarme funzioni, restringere l'uscita del tubo flessibile della vaschetta di raccolta o del e riempire con acqua fino ad arrivare al livello del sensore. La pompa all'inizio si avvierà, poi subito dopo scatterà il relè di allarme, usando un multimetro o con lo spegnimento dell'unità di corrente. Permettere all'acqua di uscire dalla vaschetta; l'acqua dovrà quindi essere pompata via, e si dovrà ripristinare il funzionamento dell'unità di corrente.



Чтобы убедиться, что сигнальное устройство работает, перекройте выходное отверстие шланга резервуара/устройства, и налейте воду до датчика максимального уровня. Насос будет работать, а затем, после короткой задержки, сигнальное реле переключится. Это можно обнаружить мультиметром или при выключении кондиционера. Дайте воде выйти из резервуара. После этого воду следует закачать обратно, и работа кондиционера возобновится.

BLUEDIAMOND[®]

CONDENSATE REMOVAL PUMPS

BLUEDIAMOND [®] PUMP SELECTOR GUIDE	INDUSTRY		UNIT					PERFORMANCE				INSTALLATION		
	AIR CONDITIONING	REFRIGERATION	3.5 KW	3.5 - 5 KW	5 - 8 KW	8 - 14 KW	14 - 50 KW	MAX FLOW (L/HR)	MAX HEAD (M)	MAX LIFT (M)	SOUND (DBA)	IN UNIT	DUCTING	REMOTELY
MICROBLUE[™]	✓		✓					5	5	2	17	✓	✓	✓
MINIBLUE[®]	✓			✓	✓			8	8	5	21			✓
MINIBLUE_R[®]	✓			✓	✓			8	8	5	21	✓	✓	✓
MAXIBLUE[®]	✓					✓		14	8	8	21	✓		✓
MAXIBLUE_{PRO}[®]	✓					✓		14	8	8	21	✓		✓
MEGABLUE[®]	✓	✓					✓	50	20	7	23			✓
IP PUMP	✓	✓				✓	✓	35	15	-	35	✓	✓	✓
ARCTIKBLUE[®]		✓						50	20	-	23			

Distributed by:-



CHARLES AUSTEN
PUMPS LTD

ROYSTON RD, BYFLEET, SURREY, KT14 7NY, UK
 TEL: +44 (0)1932 355277
 FAX: +44 (0)1932 351285
 INFO@CHARLESAUSTEN.COM
 WWW.CHARLESAUSTEN.COM



IP65